

Jdg

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינָי	הַרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְפּוּ	1
Yahweh	y-loš-entregó	Yahweh	en-ojos-de	el-mal	a-hacer	Israel	hijos-de	Y-volvieron	
H3068	H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	
				פ	שָׁנָה:	אַרְבָּעִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	
				¶	años	cuarenta	filisteos	en-mano-de-	
					H8141	H0705	H6430	H3027	

Y LOS hijos de Israel tornaron á hacer lo malo en los ojos de Jehová; y Jehová los entregó en mano de los Filisteos, por cuarenta años.

וְאִשְׁתּוֹ	מָנוּחַ	וְשֵׁמוֹ	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצֹּרָעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	2
y-su-esposa	Manóaj	y-su-nombre	el-danita	de-familia-de	de-Sorá	uno	hombre	Y-hubo	
H0802	H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	
					יָלְדָה:	וְלֹא	עֲקָרָה		
					había-dado-a-luz	y-no	estéril		
					H3205	H3808	H6135		

Y había un hombre de Sora, de la tribu de Dan, el cual se llamaba Manoa; y su mujer era estéril, que nunca había parido.

אַתָּה־	נָא	הִנֵּה־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאָכֶ־	וַיֵּרָא	3
tú-	por-favor	he-aquí-	a-ella	y-dijo	la-mujer	a-	Yahweh	ángel-de-	Y-apareció	
	H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	
				בֶּן:	וַיִּלְדָּתָּ	וְתִרִית	יָלְדָתָּ	וְלֹא	עֲקָרָה	
				hijo	y-darás-a-luz	y-concebirás	has-dado-a-luz	y-no	estéril	
					H3205	H2029	H3205	H3808	H6135	

A esta mujer apareció el ángel de Jehová, y díjole: He aquí que tú eres estéril, y no has parido; mas concebirás y parirás un hijo.

כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאֵל־	וְשִׁכַּר	יַיִן	תִּשְׁתֵּי	וְאֵל־	נָא	הִשְׁמְרִי	וְעַתָּה־	4
ninguna-	comas	y-no-	y-sidra	vino	bebas	y-no-	por-favor	guárdate	Y-ahora	
H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	
									טְמֵאָה:	
									impureza	
									H2931	

Ahora, pues, mira que ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas cosa inmundas.

רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמִזְרָה	בֶּן	וַיִּלְדָּתָּ	הָהָה	הִנֵּה	כִּי־	5
su-cabeza	sobre-	subirá	no-	y-navaja	hijo	y-darás-a-luz	encinta	he-aquí-tú	porque	
		H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		
יִחְלֹ	וְהוּא	הַבֶּטֶן	מִן־	הַנָּעַר	וְהָיָה	אֱלֹהִים	נָזִיר	כִּי־		
comenzará	y-él	el-vientre	desde-	el-muchacho	será	Elohim	nazareo-de	porque-		
	H1931	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139			
					פְּלִשְׁתִּים:	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	
					filisteos	de-mano-de	Israel	a-	a-salvar	
					H6430	H3027	H3478	H0853	H3467	

Porque tú te harás embarazada, y parirás un hijo: y no subirá navaja sobre su cabeza, porque aquel niño será Nazareo á Dios desde el vientre, y él comenzará á salvar á Israel de mano de los Filisteos.

וַתָּבֵא	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	לְאִישָׁהּ	לֵאמֹר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּא	אֵלַי	6
Y-vino	la-mujer	y-dijo	a-su-marido	diciendo	hombre-de	Elohim	vino	a-mí	
H0935	H0802	H0559	H0376	H0559	H0376	H0430	H0935	H0413	
וּמִרְאֶתָּהּ	כְּמִרְאָהּ	מִלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	נֹרָא	מְאֹד	וְלֹא	שָׁאַלְתִּיהוּ		
y-su-apariencia	como-apariencia-de	ángel-de	Elohim	terrible	muy	y-no	le-pregunté		
H4758	H4758	H4397	H0430	H3372	H3966	H3808	H7592		
אֵי	מִזֶּה	הוּא	וְאֵת	שְׁמוֹ	לֹא	הִגִּיד	לִי		
de-dónde-	de-este	él	y-a-	su-nombre	no-	declaró	a-mí		
H0335	H2088	H1931	H0853	H8034	H3808	H5046			

Y la mujer vino y contólo á su marido, diciendo: Un varón de Dios vino á mí, cuyo aspecto era como el aspecto de un ángel de Dios, terrible en gran manera; y no le pregunté de dónde ni quién era, ni tampoco él me dijo su nombre.

וַיֹּאמֶר	לִי	הֵנָּה	הוּא	וְיִלְדָתָּ	בֶּן	וְעַתָּה	אֵל-	וּתִשְׁתֵּי	יֵין	7
Y-dijo	a-mí	he-aquí-tú	encinta	y-darás-a-luz	hijo	y-ahora	no-	bebas	vino	
H0559		H2009	H2030	H3205		H6258	H0408	H8354	H3196	
וְשִׁדְרָא	וְלֹא	תֹאכְלִי	כָּל-	טְמֵאָה	כִּי-	נָזִיר	אֱלֹהִים	יִהְיֶה	חֲנֹעֵר	
y-sidra	y-no-	comas	ninguna-	impureza	porque-	nazareo-de	Elohim	será	el-muchacho	
H7941	H0408	H0398	H3605	H2932		H5139	H0430	H1961	H5288	
מִן-	הַבֶּטֶן	עַד-	יּוֹם	מוֹתוֹ:	פ					
desde-	el-vientre	hasta-	día-de	su-muerte	ו					
	H0990	H5704	H3117	H4194						

Y díjome: He aquí que tú concebirás, y parirás un hijo: por tanto, ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas cosa inmunda; porque este niño desde el vientre será Nazareo á Dios hasta el día de su muerte.

וַיַּעֲתֹר	מָנוּחַ	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בִּי	אֲדֹנָי	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	8
Y-oró	Manóaj	a-	Yahweh	y-dijo	por-favor	Señor-mío	hombre-de	Elohim	que	
H6279	H4495	H0413	H3068	H0559	H0994	H0136	H0376	H0430		
שְׁלַחָתָּהּ	יָבוֹא-	נָא	עוֹד	אֵלֵינוּ	וַיּוֹרֵנוּ	מָה-	נַעֲשֶׂה			
enviaste	venga-	por-favor	otra-vez	a-nosotros	y-enseñenos	qué-	haremos			
H7971	H0935	H4994	H5750	H0413		H4100				
	לְנֶעֱר	הַיּוֹלֵד:								
	para-el-muchacho	el-naciendo								
	H5288	H3205								

Entonces oró Manoa á Jehová, y dijo: Ah, Señor mío, yo te ruego que aquel varón de Dios que enviaste, torne ahora á venir á nosotros, y nos enseñe lo que hayamos de hacer con el niño que ha de nacer.

וַיִּשְׁמַע	הָאֱלֹהִים	בְּקוֹל	מָנוּחַ	וַיָּבֵא	מִלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	עוֹד	אֵל-	9
Y-escuchó	Elohim	en-voz-de	Manóaj	y-vino	ángel-de	Elohim	otra-vez	a-	
H8085	H0430		H4495	H0935	H4397	H0430	H5750	H0413	
הָאִשָּׁה	וְהִיא	יוֹשֶׁבֶת	בְּשָׂרָהּ	וּמָנוּחַ	אִשָּׁה	אֵין	עִמָּה:		
la-mujer	y-ella	sentada	en-el-campo	y-Manóaj	su-marido	no	con-ella		
H0802	H1931	H3427		H4495	H0376	H0369			

Y Dios oyó la voz de Manoa: y el ángel de Dios volvió otra vez á la mujer, estando ella en el campo; mas su marido Manoa no estaba con ella.

16 וַיֹּאמֶר מַלְאָךְ יְהוָה אֶל-מָנוּחַ אִם-תַּעֲזָרֶנִּי לֹא-אֲכַל בֶּלְחֶמְךָ
 Y-dijo ángel-de Yahweh a-Manóaj si-me-detienes no-comeré de-tu-pan
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H6113](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3899](#)
 וְאִם-תַּעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה לֹא-יָדַע מָנוּחַ כִּי-תִשְׁלַחְנָה
 y-si-haces holocausto a-Yahweh no-sabía Manóaj que-lo-ofrecerás
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H6113](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3899](#)

מַלְאָךְ יְהוָה הוּא:
 ángel-de Yahweh él
[H4397](#) [H3068](#) [H1931](#)

Y el ángel de Jehová respondió á Manoa: Aunque me detengas no comeré de tu pan: mas si quisieres hacer holocausto, sacrifícalo á Jehová. Y no sabía Manoa que aquél fuese ángel de Jehová.

17 וַיֹּאמֶר מָנוּחַ אֶל-מַלְאָךְ יְהוָה מִי תִהְיֶה שְׁמֶךָ כִּי-יָבֹא דְבָרֶיךָ
 Y-dijo Manóaj a-ángel-de Yahweh quién tu-nombre porque-vendrá [tu-palabra]
[H0559](#) [H4495](#) [H3068](#) [H4310](#) [H8034](#) [H1697](#) [H0935](#)
 (דְּבָרֶיךָ) וְכִבְדִּנוּךָ:
 tu-palabra y-te-honraremos
[H1697](#) [H3513](#)

Entonces dijo Manoa al ángel de Jehová: ¿Cómo es tu nombre, para que cuando se cumriere tu palabra te honremos?

18 וַיֹּאמֶר לּוֹ מַלְאָךְ יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וְהוּא-
 Y-dijo a-él ángel-de Yahweh por-qué esto preguntas por-mi-nombre y-él-
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H4100](#) [H2088](#) [H7592](#) [H8034](#) [H1931](#)
 פְּלִאִי: ס
 maravilloso
[H6383](#)

Y el ángel de Jehová respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre, que es oculto?

19 וַיִּקַּח מָנוּחַ אֶת-כִּבְרִית הָעִזִּים וְאֶת-הַמִּנְחָה וַיַּעֲלֶה עַל-הָרֹקַח
 Y-tomó Manóaj a-cabrito-de las-cabras y-a-la-ofrenda y-ofreció sobre-la-roca
[H3947](#) [H4495](#) [H0853](#) [H1423](#) [H5795](#) [H0853](#) [H4503](#) [H5927](#) [H6697](#)
 לַיהוָה וּמִפְּלֶא וְלַעֲשׂוֹת וּמִנְחָה וְאִשְׁתּוֹ רְאִים:
 a-Yahweh y-haciendo-maravilla para-hacer y-Manóaj y-su-esposa mirando
[H3068](#) [H6381](#) [H4495](#) [H0802](#) [H7200](#)

Y Manoa tomó un cabrito de las cabras y un presente, y sacrificólo sobre una peña á Jehová: y el ángel hizo milagro á vista de Manoa y de su mujer.

20 וַיְהִי בַעֲלוֹת מַעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעֲלֶה מַלְאָךְ
 Y-fue cuando-subió la-llama hacia-los-cielos y-subió y-ángel-de
[H1961](#) [H5927](#) [H3851](#) [H4196](#) [H8064](#) [H5927](#) [H4397](#)
 יְהוָה בְּלֶחֶב הַמִּזְבֵּחַ וּמִנְחָה וְאִשְׁתּוֹ רְאִים וַיִּפְּלוּ עַל-
 Yahweh en-la-llama-de el-altar y-Manóaj y-su-esposa mirando y-cayeron sobre-
[H3068](#) [H3851](#) [H4196](#) [H4495](#) [H0802](#) [H7200](#) [H5307](#)
 פְּנֵיהֶם אֶרֶצָה:
 sus-rostros a-tierra
[H6440](#) [H0776](#)

Porque aconteció que como la llama subía del altar hacia el cielo, el ángel de Jehová subió en la llama del altar á vista de Manoa y de su mujer, los cuales se postraron en tierra sobre sus rostros.

וְאֵשְׁתּוֹ	וְאֵל-	מָנוֹאִי	אֵל-	לְהֵרָאֵה	יְהוָה	מַלְאָךְ	עוֹד	יָסַף	וְלֹא-	21
su-esposa	y-a-	Manóaj	a-	a-aparecer	Yahweh	ángel-de	más	volvió	Y-no-	
H0802	H0413	H4495	H0413	H7200	H3068	H4397	H5750	H3254	H3808	
			הוא:	יהוה	מַלְאָךְ	כִּי-	מָנוֹחַ	יָדַעַ	אָז	
			él	Yahweh	ángel-de	que-	Manóaj	supo	entonces	
			H1931	H3068	H4397		H4495	H3045		

Y el ángel de Jehová no tornó á aparecer á Manoa ni á su mujer. Entonces conoció Manoa que era el ángel de Jehová.

וַיֹּאמֶר	מָנוֹחַ	אֵל-	אֵשְׁתּוֹ	מוֹת	נָמוּת	כִּי	אֱלֹהִים	רָאִינוּ:	22
Y-dijo	Manóaj	a-	su-esposa	morir	moriremos	porque	Elohim	vimos	
H0559	H4495	H0413	H0802	H4191	H4191		H0430	H7200	

Y dijo Manoa á su mujer: Ciertamente moriremos, porque á Dios hemos visto.

וַתֹּאמֶר	לּוֹ	אֵשְׁתּוֹ	לּוֹ	חָפֵץ	יְהוָה	לְהַמִּיתָנוּ	לֹא-	לָקַח	23
Y-dijo	a-él	su-esposa	si	desea	Yahweh	matarnos	no-	habría-tomado	
H0559		H0802	H3863		H3068	H4191	H3808	H3947	
מִיָּדָנוּ	עֹלָה	וּמִנְחָה	וְלֹא	הָרָאֵנוּ	אֵת-	כָּל-	אֵלֶּה		
de-nuestra-mano	holocausto	y-ofrenda	y-no	nos-habría-mostrado	a-	todas-	estas		
H3027		H4503	H3808	H7200	H0853	H3605	H0428		
וְכַעַתָּה	לֹא	הָשְׁמִיעֵנוּ	כִּזְזֹת:						
y-como-ahora	no	nos-habría-hecho-oír	esto						
H6256	H3808	H8085	H2063						

Y su mujer le respondió: Si Jehová nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el presente, ni nos hubiera mostrado todas estas cosas, ni en tal tiempo nos habría anunciado esto.

וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	בֶּן	וַתִּקְרָא	אֵת-	שְׁמוֹ	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּגְדַּל	הַנְּעָר	24
Y-dio-a-luz	la-mujer	hijo	y-llamó	a-	su-nombre	Shimshón	y-creció	el-muchacho	
H3205	H0802		H7121	H0853	H8034	H8123	H1431	H5288	
וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוָה:								
y-lo-bendijo	Yahweh								
H1288	H3068								

Y la mujer parió un hijo, y llamóle por nombre Samsón. Y el niño creció, y Jehová lo bendijo.

וַתֵּחַל	רוּחַ	יְהוָה	לְפַעֲמוֹ	בְּמַחֲנֵה-	דָן	בֵּין	צָרָעָה	25
Y-comenzó	espíritu-de	Yahweh	a-impulsarlo	en-campamento-de-	Dan	entre	Sorá	
	H7307	H3068	H6470	H4264	H1835	H0996	H6881	
וּבֵין	אֶשְׁתָּאֵל:	פ						
y-entre	Estao	¶						
H0996	H0847							

Y el espíritu de Jehová comenzó á manifestarse en él en los campamentos de Dan, entre Sora y Esthaol.